

FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 2007

12 SEPTEMBRE – 22 DÉCEMBRE 2007

36^e ÉDITION



DOSSIER DE PRESSE

Emmanuelle Huynh / Le Grand Dehors

Festival d'Automne à Paris / Centre Pompidou

du 14 novembre au 17 novembre

Renseignements et réservations :

01 53 45 17 17

www.festival-automne.com

Service de presse : Rémi Fort et Margherita Mantero

Assistante : Maïté Rivière

Tél. : 01 53 45 17 13 – Fax : 01 53 45 17 01

e-mail : r.fort@festival-automne.com ; m.mantero@festival-automne.com

assistant.presse@festival-automne.com



36^e édition

Emmanuelle Huynh Le Grand Dehors

Le Grand Dehors

Création

Chorégraphie et conception, **Emmanuelle Huynh**

Environnement sonore multicanal, programmation informatique et jeu en direct, Pierre Jodlowski, commande de l'Ircam – Centre Pompidou
Atelier d'écriture, textes, François Bon
Scénographie, Laurent P. Berger
Assistant à la conception générale, Matthieu Doze
Réalisation informatique musicale Ircam, Romain Kronenberg
Dispositif d'interaction gestuelle, Emmanuel Fléty
Lumière, Yannick Fouassier
Interprétation, Stéphanie Beghain, Nuno Bizarro, François Chaignaud, Emmanuelle Huynh, Marlene Monteiro-Freitas, Joana Trindade von Mayer

Festival d'Automne à Paris
Centre Pompidou
du mercredi 14 novembre
au samedi 17 novembre

20h30

10 € et 14 €

Abonnement 10 €

Renseignements et réservations : 01 53 45 17 17
www.festival-automne.com

Coproduction Centre national de danse contemporaine / Angers ;
Ircam/ Les Spectacles vivants – Centre Pompidou
et coréalisation Ircam/ Les Spectacles vivants – Centre Pompidou
Le CNDC est subventionné par le ministère de la Culture et de la Communication
Drac des Pays de la Loire, la ville d'Angers, la région Pays de la Loire et le département de Maine-et-Loire,
il reçoit le soutien de Culturesfrance pour ses tournées et projets à l'étranger
Coréalisation Centre Pompidou ;
Festival d'Automne à Paris
En compagnie de l'Adami

«On produit beaucoup de gestes, de tentatives – ce que nous, danseurs, nommons improvisations. Et chaque pièce laisse

derrière elle son cortège de danses non choisies, non retenues, perdues... Cependant ces reliefs appartiennent au travail même : j'ai le sentiment qu'ils le façonnent, au même titre, bien qu'invisibles, que tous les gestes retenus pour incarner la pièce. C'est plonger dans le journal de vie d'une pièce que de se retourner vers cela. »

Plonger, dit-elle. Elle, c'est Emmanuelle Huynh, qui, en tant qu'interprète et chorégraphe fut l'une des fortes individualités responsables du profond renouvellement de la danse contemporaine survenu au milieu des années 1990. Plonger dans le tas d'archives constituées, sous forme de vidéo-cassettes précisément datées, depuis *Mua* (1995), solo emblématique.

Plonger afin « de faire résonner ce que les danses ont vu hier et qui aujourd'hui figure ou défigure le monde avec intensité ».

Dans ce plongeon révélateur (au sens photographique du terme), Emmanuelle Huynh, coutumière des expériences croisant différentes pratiques artistiques, embarque le musicien Pierre Jodlowski et l'écrivain François Bon – tous trois, en prise directe sur la matière, oeuvrant de concert à extraire du vivant de tout ce corpus résiduel. Dénué de tout épanchement nostalgique, *Le Grand Dehors* ne se borne pas à reproduire des mo(uve)ments, au risque de les figer, mais procède d'un puissant élan (ré)générateur : cette pièce conçue pour plusieurs interprètes, relie le passé au présent, et l'intimité à l'actualité, en une palpitante réflexion sur le travail de la mémoire – autant que sur la mémoire du travail.

Contacts presse :

Festival d'Automne à Paris

Rémi Fort, Margherita Mantero
01 53 45 17 13

CNDC d'Angers

Dominique Berolatti
01 41 15 05 15
06 14 09 19 00

Centre Pompidou

Agence Heymann, Renault
01 44 61 76 76

IRCAM

Opus 64
Valérie Samuel, Marine Nicodeau
01 40 26 77 94

Emmanuelle Huynh

D'origine vietnamienne, Emmanuelle Huynh est née le 3 août 1963 à Châteauroux. Après avoir obtenu un D.E.A. de philosophie, elle participe en tant qu'interprète aux projets de Nathalie Collantes, Hervé Robbe, Odile Duboc, Catherine Contour, le Quatuor Knust.

En 1994, après un séjour au Vietnam dans le cadre d'une bourse Villa Médicis hors-murs, elle crée le solo *Mùa* avec l'éclairagiste Yves Godin et le compositeur Kasper T. Toeplitz. En 1997, elle crée *Passage, solo pour extérieur et crépuscule* ; en 1998 *Tout contre*, duo pour un homme et une femme avec Dimitri Chamblas.

Convaincue que le champ du chorégraphique excède celui de la danse et que chorégrapheur est une attitude, elle diversifie ses projets sur le fil d'un questionnement continu du processus de travail, de la collaboration artistique. Elle improvise avec la danseuse afro-américaine Elsa Wollaston, elle collabore régulièrement avec des artistes plasticiens (Erik Dietman en 1997 : performance *le modèle modèle, modèle*; Frédéric Lormeau en 1999 pour *Vasque Fontaine - Partition Nord*; Fabien Lerat en 2001 pour *Lonely Planet* et Nicolas Floc'h pour *Bord* en 2001 et *Numéro* en 2002) et propose des performances dans des musées (CAPC musée d'art contemporain de Bordeaux, Palais Vélasquez à Madrid, musée Serralves à Porto).

Elle organise des sessions de travail regroupant des artistes de champs différents.

Distribution en Cours est créée et présentée au Festival d'Automne à Paris en 2000.

En 2002, elle réalise une installation sonore avec la compositrice Cécile Le Prado pour le FRAC de Reims. À l'invitation de Mathilde Monnier, elle a été accueillie au Centre Chorégraphique National de Montpellier en tant qu'artiste invitée durant l'année 2002 et en tant que conseillère artistique pour la formation EXERCE en 2003/2004.

Emmanuelle Huynh est directrice du Centre National de Danse contemporaine d'Angers.

Emmanuelle Huynh au Festival d'Automne:

2003 : *A Vida enorme / épisode 1* (Centre Pompidou)

1998 : *Tout contre* (Maison des Arts de Créteil)

1999 : *Distribution en cours* (Centre Pompidou)

1998 : *Tout contre*

ENTRETIEN AVEC EMMANUELLE HUYNH

Au fil du temps, le remuement – qu’il soit physique ou intellectuel – apparaît comme l’un des traits majeurs de votre travail.

Qu’avez-vous voulu remuer dans *Le Grand Dehors* ?

Emmanuelle Huynh : « Dans *Le Grand Dehors* il est question de ce que les danses recèlent, voient et que nous-mêmes ne voyons pas forcément. Dans le studio, les formes qui apparaissent portent trace de ce qu’a vécu, vit ou vivra le monde : ses cris, ses victoires, ses luttes et ses apaisements. En ce sens, l’art est connaissance... Je m’efforce donc de remuer ce que les danses portent en elles-mêmes, par-delà ce qui les a fait embrayer, par-delà leur point de départ et l’intention initiale.

Il est aussi question de la porosité du travail de l’artiste au contexte dans lequel il vit. J’ai voulu remuer l’histoire des gestes avec l’Histoire, les mettre en rapport. Par exemple, la ronde, c’est-à-dire le cercle en mouvement, contient en elle-même toute l’histoire de la danse, que l’on peut lire comme une métaphore des rapports humains. Lors des premières séances de travail, nous avons longuement improvisé dans des rondes. Avec ces rondes, nous faisons, entre autres, l’expérience ambivalente que seul l’engagement singulier permet l’existence du groupe, tandis que celui-ci pèse littéralement sur les singularités.

Ce que j’appelle « dehors » c’est à la fois celui que l’on tient par la main dans la ronde, le très proche, et le monde dans sa vastitude, ses figures lointaines et inconnues.

Comment l’écriture de François Bon s’est-elle imposée à vous ?

Emmanuelle Huynh : J’ai lu *Daewoo* qui me donne l’impression d’être une sorte d’opéra. J’aime la façon dont l’écriture de François Bon s’approprie les faits sociaux tout en leur conservant une dimension poétique. Pour *Le Grand Dehors*, il nous a aidé, par le biais d’ateliers d’écriture, à articuler la question du dehors dans les danses.

Vous avez d’abord créé – dans le cadre du festival Agora 2006 – ce spectacle en solo. Quelles conséquences entraîne le passage à une version pour plusieurs danseurs ?

Emmanuelle Huynh : À plusieurs, la pièce se déplie. À travers ce que j’appelle des danses perdues – danses qui ont été inventées, improvisées, dans le cadre de moments préparatoires à certaines de mes pièces sans qu’elles aient jamais appartenu à l’identité finale de ces pièces –, je propose à chaque danseur de « zoomer » ces danses et de danser ce qu’il y voit et ce qu’il y projette. Ces danses perdues deviennent ainsi des surfaces de projection qui nous renseignent sur ce qu’elles charrient aujourd’hui pour chacun. Plus qu’un exercice d’interprétation, il s’agit d’une élucidation et d’un engagement.

Vous accordez une grande importance à la réflexion critique. Concevez-vous chaque spectacle comme le lieu – et le moment – privilégié de l’exercice (au sens physique du mot) d’une pensée ?

Emmanuelle Huynh : Absolument. Le projet artistique est un élan de la pensée en acte et en poésie.

Ça rend joyeux et curieux de regarder l’art ainsi, mais ça rend aussi exigeant. »

Propos recueillis par Jérôme Provençal



Programmation Danse, Musique, Théâtre, Arts Plastiques, Cinéma

ARTS PLASTIQUES

Alexandre Ponomarev

Verticale Parallèle

Chapelle Saint-Louis de la Salpêtrière

13 septembre au 14 octobre

Marie Cool / Fabio Balducci

Untitled 2005-2006

La Maison rouge

12 au 16 septembre

* **Hassan Khan** / *Kompressor*

Le Plateau – FRAC Ile-de-France

24 octobre au 18 novembre

Le Louvre invite Anselm Kiefer

25 octobre au 7 décembre

* **Joana Hadjithomas et Khalil Joreige**

Où sommes-nous ?

Espace Topographie de l'Art

10 novembre au 9 décembre

DANSE

Rachid Ouramdane / *Surface de réparation*

Théâtre 2 Gennevilliers

5 au 27 octobre

Mathilde Monnier / *Tempo 76*

Théâtre de la Ville

9 au 13 octobre

Meg Stuart / *BLESSED*

Théâtre de la Bastille

24 octobre au 2 novembre

* **Emanuel Gat**

Petit torn de dança / My favourite things / Through the center, all of you, at the same time and don't stop

Maison des Arts Créteil

25 et 26 octobre

Eszter Salamon / *AND THEN*

Centre Pompidou

7 au 10 novembre

Emmanuelle Huynh / *Le Grand Dehors*

Centre Pompidou

14 au 17 novembre

Bill T. Jones / *Walking the line*

Musée du Louvre

20, 22, 24 novembre

Raimund Hoghe / *Boléro Variations*

Centre Pompidou

21 au 24 novembre

Merce Cunningham

Crises / EyeSpace / CRWDSPCR

Théâtre de la Ville

4 au 9 décembre

Compagnie Via Katlehong / Robyn Orlin

/ **Christian Rizzo** / *Imbizo e Mazweni*

Maison des Arts Créteil

6, 7 et 8 décembre

Alain Buffard / *(Not) a Love Song*

Centre Pompidou

12 au 16 décembre

THÉÂTRE

Lars Norén / Pierre Maillet
/ **Mélanie Leray / La Veillée**
Théâtre de la Bastille
17 septembre au 20 octobre

***Abbas Kiarostami / Looking at Tazieh**
Centre Pompidou
19 au 22 septembre

Josse de Pauw / RUHE
Maison de l'architecture
24 au 30 septembre

***Rabih Mroué**
Qui a peur de la représentation ?
Centre Pompidou
26 au 29 septembre

Arne Lygre / Claude Régy
Homme sans but
Odéon-Théâtre de l'Europe aux Ateliers Berthier
27 septembre au 10 novembre

Benjamin Franklin / Stéphane Olry
Treize semaines de vertu
Château de la Roche-Guyon
29 et 30 septembre
Archives nationales / Hôtel de Soubise
24 octobre au 4 novembre

Odön von Horváth / Christoph Marthaler
Légendes de la forêt viennoise
Théâtre National de Chaillot
4, 5 et 6 octobre

***Rabih Mroué / How Nancy wished that everything was an April Fool's joke**
Théâtre de la Cité Internationale
8 au 14 octobre
La Ferme du Buisson
20 et 21 octobre

Anton Tchekhov / Enrique Diaz
Seagull-play / La Mouette
La Ferme du Buisson
12, 13 et 14 octobre

Lars Norén / Le 20 Novembre
Maison des Arts Créteil
16 au 26 octobre

Ricardo Bartís / De Mal en Peor
MC 93 Bobigny
16 au 21 octobre

***Lina Saneh / Appendice**
Théâtre de la Cité Internationale
22 au 28 octobre

Jean-Luc Lagarce / Roldophe Dana
Derniers remords avant l'oubli
Théâtre de la Bastille
23 octobre au 25 novembre
La Ferme du Buisson
27 novembre au 2 décembre
La Scène Watteau / Nogent-sur-Marne
6 au 8 décembre

Tim Etchells / That night follows day
Centre Pompidou
1, 2 et 3 novembre

Paroles d'acteur / Julie Brochen
Variations / Jean-Luc Lagarce
Théâtre de l'Aquarium
6 au 11 novembre

Rodrigo García
Et balancez mes cendres sur Mickey
Théâtre du Rond-Point
8 au 18 novembre

***Amir Reza Koohestani**
Recent Experiences
Théâtre de la Bastille
8 au 18 novembre

Marivaux / Luc Bondy
La Seconde Surprise de l'amour
Théâtre Nanterre-Amandiers
10 novembre au 21 décembre

William Shakespeare / Dood Paard
Titus
Maison des Arts Créteil
6, 7 et 8 décembre

Thomas Bernhard / tg Stan
"Sauve qui peut", pas mal comme titre
Théâtre de la Bastille
11 au 22 décembre

MUSIQUE

Morton Feldman / Samuel Beckett

Neither, opéra en version de concert
Orchestre symphonique de la Radio de Francfort
Direction, Emilio Pomarico
Soprano, Anu Komsí
Cité de la Musique
22 septembre

Edgard Varèse / Amériques (version de 1929)

Pierre Boulez / Notations I-IV, VII

Mark Andre / ...auf...II

Enno Poppe / Obst

Matthias Pintscher / Towards Osiris

Ensemble Modern Orchestra

Direction, Pierre Boulez

Salle Pleyel

30 septembre

Hugues Dufourt

Cycle de quatre pièces pour piano

François- Frédéric Guy, piano

Auditorium / Musée d'Orsay

3 octobre

***Rasheed Al-Bougaily / Nouri Iskandar**

Saed Haddad / Rashidah Ibrahim

Daniel Landau / Hossam Mahmoud

Alireza Farhang / Shafi Badreddin

Hiba Al Kawas / Samir Odeh-Tamimi

Kiawash Saheb Nassagh

3 concerts

Nieuw Ensemble

Direction, Garry Walker

13 et 14 octobre

Ensemble L'Instant donné

13 octobre

Opéra National de Paris / Bastille-Amphithéâtre

Le Sacre du printemps

Musique, **Igor Stravinsky**

Concept et interprétation, **Xavier le Roy**

Design sonore, **Peter Boehm**

Centre Pompidou

19 et 20 octobre

Franco Donatoni / Flag

Le Ruisseau sur l'escalier / Hot

Jérôme Combier / Stèles d'air

Salvatore Sciarrino / Introduzione all'oscuro

Ensemble intercontemporain

Direction, Susanna Mälkki

Centre Pompidou

26 octobre

Anton Webern / Deux pièces

Arnold Schoenberg / Ein Stelldichein

Frédéric Pattar / Outlyer

Mark Andre / Zum Staub sollst Du zurückkehren...

Ensemble L'Instant donné

Auditorium du Louvre

9 novembre

Béla Bartók / Contrastes

Salvatore Sciarrino / Caprices n° 1, 2, 4 6

Jörg Widmann

Sphinxensprüche und Rätselkanons

Matthias Pintscher

Study III for Treatise on the Veil

Salome Kammer, soprano

Jörg Widmann, clarinette

Carolin Widmann, violon

Jean-Efflam Bavouzet, piano

Auditorium du Louvre

16 novembre

Jörg Widmann / Quintette

pour clarinette et quatuor à cordes

Wolfgang Amadeus Mozart / Quintette

pour clarinette et quatuor à cordes, K 581

Jörg Widmann, clarinette

Quatuor Hagen

Auditorium du Louvre / 23 novembre

Edgard Varèse / Déserts

Jörg Widmann / Echo-Fragmente / Armonica

Igor Stravinsky / Le Sacre du printemps

SWR Orchestre Symphonique de Baden-

Baden et Fribourg

Direction, Sylvain Cambreling

Opéra National de Paris / Bastille

25 novembre

Xavier Dayer

To the sea / Promenade de Ricardo Reis

Sonnet XXIV / D'un amour lancé

Chants de la première veillée

Shall I Revisit These Same Differing Fields

Mais je me suis enfuis

Marie-Adeline Henry, soprano

Ensemble Cairn

Auditorium / Musée d'Orsay

5 décembre

Colloque: **Lieux de musique II**

Maison de l'architecture

12 décembre

PERFORMANCES

***Walid Raad** / *I Feel a Great Desire
to Meet the Masses Once Again*
Centre Pompidou
12 et 13 octobre

***Décadrages**
Scène artistique du Moyen-Orient
Performances, rencontres, projections, concerts
Point Éphémère
5, 6, 7, 12, 13 et 14 octobre

*** EN GRIS : SCÈNE ARTISTIQUE DU MOYEN-ORIENT**

POÉSIE

***Mahmoud Darwich**
Maison de la Poésie
4 et 5 octobre

CINÉMA

***Images du Moyen-Orient**
Jeu de Paume- site Concorde
16 octobre au 18 novembre

Cinéma en numérique
Cinéma l'Entrepôt
28 novembre au 4 décembre



36^e édition

Le Festival d'Automne à Paris est subventionné par

Le Ministère de la culture et de la communication

Direction de la Musique, de la Danse, du Théâtre et des Spectacles

Délégation aux arts plastiques (Cnap)

Délégation au développement et aux affaires internationales

Direction Régionale des affaires culturelles d'Île-de-France

La Ville de Paris

Direction des affaires culturelles

Le Conseil Régional d'Île-de-France

Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien de :

Adami

Culturesfrance

Direction Générale de l'Information et de la

Communication de la Ville de Paris

Onda

Pro Helvetia, Fondation suisse pour la culture

Sacem

Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien de l'Association Les Amis du Festival d'Automne à Paris

Les mécènes

Julia et Rafic Abbasov – Art Energy Foundation
agnès b.

American Center Foundation

Arte

Baron Philippe de Rothschild S.A.

Caisse des Dépôts

Fondation Clarence Westbury

Fondation d'Entreprise CMA CGM

Fondation Pierre Bergé – Yves Saint Laurent

HenPhil Pillsbury Fund The Minneapolis

Foundation & King's Fountain

Zaza et Philippe Jabre

Mécénat Musical Société Générale

TAM, lignes aériennes brésiliennes

Top Cable

Sylvie Winckler

Guy de Wouters

Les donateurs

Jacqueline et André Bénard, Patrice Boissonnas, Michel David-Weill, Sylvie Gautrelet, Zeineb et Jean-Pierre Marcie-Rivière, Sydney Picasso, Nathalie et Patrick Ponsolle, Ariane et Denis Reyre, Hélène Rochas, Béatrice et Christian Schlumberger, Nancy et Sébastien de la Selle, Muriel et Bernard Steyaert

Banque Franco-Libanaise, Colas, Compagnie de Saint-Gobain, Crédit Coopératif, HSBC France, Rothschild & Cie Banque, Société du Cherche Midi

Les donateurs de soutien

Jean-Pierre Barbou, Annick et Juan de Beistegui, André Bernheim, Béatrice Bodin, Christine et Mickey Boël, Bertrand Chardon, Michelle et Jean-François Charrey, Catherine et Robert Chatin, Rena et Jean-Louis Dumas, Susana et Guillaume Franck, Carole et Jean-Philippe Gauvin, Agnès et Jean-Marie Grunelius, Florence et Daniel Guerlain, Ursula et Peter Kostka, Micheline Maus, Ishtar et Jean-François Méjanès, Anne-Claire et Jean-Claude Meyer, Annie et Pierre Moussa, Martine et Bruno Roger, Pierluigi Rotili, Didier Saco, Catherine et François Trèves, Reoven Vardi, Vincent Wapler



36^e édition

12 SEPTEMBRE – 22 DÉCEMBRE 2007